



**Interreg**  
**Poľsko-Slovensko**  
Evropský fond regionálneho rozvoja



Príloha č.

ku Žiadosti o poskytnutie finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

**Partnerská dohoda realizácii mikroprojektu**

s názvom: **Po stopách historických osobností Jarabiny a Podegrodzia**

**Śladami historycznych osobowości Jarabiny i Podegrodzia**

ktorý sa uchádza o získanie finančného príspevku z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020.

Dohoda uzatvorená medzi **Obec Jarabina** (vystupujúci ako Vedúci partner mikroprojektu) so sídlom v **065 31 Jarabina 58** zastúpeným: **Lívia Kovalčíková, starostka obce**

a

**Gminą Podegrodzie** (vystupujúci ako Partner<sup>1</sup>) so sídlom v. Podegrodzie 248, 33 – 386 Podegrodzie , zastúpeným: **Panią Małgorzatę Gromalę** - Wójta Gminy Podegrodzie a **Pani Agnieszki Pacholarz** – účtovník a Gminy Podegrodzie

§ 1

1. Predmetom dohody je realizácia mikroprojektu s názvom: **Po stopách historických osobností Jarabiny a Podegrodzia/Śladami historycznych osobowości Jarabiny i Podegrodzia** ,
2. Mikroprojekt predpokladá v lehote od 03/2017 do 12/2017 realizáciu nasledujúcich úloh:
  - 2.1 Rekonštrukcia budovy na pamätnú izbu padlých v II. svetovej vojne
  - 2.2 Oprava budovy starej fary w Podegrodziu na muzeum svätého otca Stanislawa
  - 2.3. Propágacia a vytvorenie turistického produktu

§ 2

Celkové plánované výdavky na mikroprojekt sú vo výške **117 640,00** slovne **:(stosedemnásttisíc šesťstoštyridsať )** EUR z toho:

- a. spolufinancovanie z prostriedkov EFRR **99 994,00** (slovne: **deväťdesiatdeväťtisíc deväťstodevätidesiatštyri**) EUR, čo predstavuje 85% z celkových výdavkov mikroprojektu,
- b. spolufinancovanie z prostriedkov štátneho rozpočtu vo výške **8 823,00** (slovne: **osemtisíc osemstodvadsaťtri**) EUR, čo predstavuje 7,5 % z celkových výdavkov mikroprojektu,
- c. vlastné zdroje predstavujú **8 823,00** (slovne: **osemtisíc osemstodvadsaťtri** ) EUR, čo predstavuje 7,5 % z celkových výdavkov mikroprojektu,

<sup>1</sup> Je potrebné zadať číslo partnera (v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku). Ak sa na realizácii mikroprojektu podieľa viac partnerov, je v zmluve potrebné uviesť každého z nich.

*[Handwritten signatures]*



z čoho: **2 941,00** (slovne: **dvetisíc deväťstoštyridsaťjeden**) EUR uhradí Vedúci partner mikroprojektu, a **5 882,00** (slovne: **päťtisíc osemstoosemdesiatdva**) EUR uhradí Partner mikroprojektu č.1<sup>2</sup>.

### § 3

V prípade schválenia Žiadosti o poskytnutie finančného príspevku na vyššie uvedený mikroprojekt:

1. Vedúci partner mikroprojektu sa zaväzuje<sup>3</sup>:

- 1) zabezpečenie náležitého vynakladania finančného príspevku určeného na realizáciu mikroprojektu všetkými partnermi realizujúcimi mikroprojekt;
- 2) koordinovať a sprostredkovať komunikáciu medzi ostatnými Partnermi mikroprojektu a Euroregiónom/VÚC. Vedúci partner je povinný poskytovať ostatným Partnerom dokumenty a informácie získané z Euroregiónu/VÚC potrebné k realizácii úloh, v papierovej aj v elektronickej verzii;
- 3) včasne začať realizáciu mikroprojektu, implementovať všetky úlohy plánované v mikroprojekte a ukončiť mikroprojekt podľa harmonogramu spoločne dohodnutého s ostatnými partnermi. V prípade potreby je vedúci partner povinný prijať opatrenia, ktorých cieľom je aktualizácia vyššie uvedeného harmonogramu;
- 4) zabezpečiť správnosť realizácie úloh mikroprojektu a bezodkladne informovať partnerov o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať negatívny vplyv na lehoty a rozsah úloh naplánovaných vo vecnom harmonograme;
- 5) zabezpečiť finančné prostriedky na realizáciu svojej časti mikroprojektu a vložiť vlastné zdroje;
- 6) prijímať všetky opatrenia nevyhnutné na včasné získanie finančného príspevku, ako aj bezodkladné prevádzanie príslušných častí finančného príspevku na bankové účty partnerov v lehote do 5<sup>4</sup> pracovných dní odo dňa zaúčtovania sumy finančného príspevku na účte vedúceho partnera;
- 7) koordinovať realizáciu informačných a propagačných aktivít jednotlivými partnermi, ktoré vyplývajú z ustanovení uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a vo vecnom harmonograme;
- 8) implementovať úlohy dohodnuté s partnermi, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie stanovených cieľov mikroprojektu;
- 9) uistiť sa, že výdavky predložené partnermi zúčastňujúcimi sa na mikroprojekte boli vynaložené na realizáciu mikroprojektu a zodpovedali dohodnutým úlohám;
- 10) ...<sup>5</sup>

Súčasne vedúci partner mikroprojektu vyhlasuje, že žiadne výdavky v žiadosti o platbu v rámci vyššie spomenutého mikroprojektu neboli, nie sú a nebudú financované zo žiadnych iných prostriedkov EÚ.

2. Každý z partnerov je povinný<sup>6</sup>:

<sup>2</sup> Je potrebné zadať výdavky podelené na jednotlivých partnerov (ak sa na realizácii mikroprojektu podieľa viac partnerov)

<sup>3</sup> Je potrebné zadať rozsah činností, za ktoré bude zodpovedný žiadateľ.

<sup>4</sup> Stanovenie počtu dní po dohode medzi VP a PP

<sup>5</sup> Ostatné úlohy VP po dohode medzi VP a PP

<sup>6</sup> Je potrebné zadať rozsah činností, za ktoré budú zodpovední partneri.

- 1) prijímať všetky opatrenia nevyhnutné na včasnú a úplnú realizáciu jeho časti mikroprojektu;
- 2) prijímať všetky nevyhnutné opatrenia, ktoré umožnia vedúcemu partnerovi plniť povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt;
- 3) zabezpečiť, aby bola verejnosť informovaná o výške finančného príspevku v mikroprojekte, v súlade s požiadavkami uvedenými v Programe a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
- 4) monitorovať, či jeho časť mikroprojektu dosahuje k nej pridelené hodnoty cieľových ukazovateľov výstupu, ktoré sú uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
- 5) bezodkladne informovať Euroregión/VÚC prostredníctvom vedúceho partnera o skutočnostiach, ktoré majú vplyv na zníženie oprávnených výdavkov mikroprojektu, predovšetkým o možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas fázy poskytovania finančného príspevku;
- 6) sprístupňovať dokumenty a poskytovať potrebné vysvetlenia Euroregiónu/VÚC prostredníctvom vedúceho partnera v lehote, ktorú určil vedúci partner.
- 7) bezodkladne informovať vedúceho partnera o takej zmene svojho právneho stavu, na základe ktorého nie je schopný plniť požiadavky týkajúce sa partnera a určené v Programe;
- 8) bezodkladne informovať vedúceho partnera o svojom bankrote, likvidácii alebo vyhlásení konkurzu;
- 9) bezodkladne vrátiť finančný príspevok, ktorý mu bol poskytnutý neoprávnene;
- 10) nie byť plnú a výhradnú zodpovednosť za realizáciu úloh, ktoré mu boli pridelené a ktoré boli opísané v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
- 11) bezodkladne informovať vedúceho partnera o významných skutočnostiach, ktoré ovplyvňujú správnosť, včasnosť, efektívnosť a komplexnosť ním realizovaných úloh;
- 12) nie byť zodpovednosť v prípade odhalenia nezrovnalostí pri realizácii úloh v rámci mikroprojektu určených pre daného partnera v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku
- 13) ...<sup>7</sup>

Súčasne partner/partneri mikroprojektu vyhlasujú, že žiadne výdavky naplánované v rámci vyššie spomenutého mikroprojektu neboli, nie sú a nebudú financované zo žiadnych iných prostriedkov EÚ.

#### § 4

Dohoda je uzavretá na dobu určitú: od dátumu podpísania dohody do dňa finančného ukončenia realizácie mikroprojektu, t.j. do získania poslednej refundácie od Euroregiónu/VÚC.

#### § 5

V prípade nezískania finančného príspevku v rámci vyššie uvedeného mikroprojektu na úlohy vymenované v § 1 bod 2 stráca zmluva platnosť.

<sup>7</sup> Ďalšie záväzky PP po dohode medzi VP a PP

*[Handwritten signatures]*



**interreg**  
Poľsko-Slovensko



Evropský fond regionálneho rozvoja



Dátum, podpis a pečiatka  
Vedúceho partnera

WÓJEWODZKA GMINA

mgr. Mirosław Gromala

Dátum, podpis a pečiatka  
Partnera/Partnerov

SKAŁY GMINA

mgr. Andrzej Pacholacz

GMINA JEGRÓDZIE  
33-448-248 Jegrodzie 248  
tel. 48 448 033, fax 18 448 49 51  
NIP 734-34-56-306 REGON 491892596

Załącznik  
do Wniosku o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

**Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu**

**Umowa partnerska**

**w sprawie realizacji mikroprojektu pt.: Po stopach historycznych osobności Jarabiny a Podegrodzia  
Śladami historycznych osobowości Jarabiny i Podegrodzia**

ubiegającego się o dofinansowanie ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020.

Umowa zawarta pomiędzy **Obec Jarabina**, (zwanym Partnerem Wiodącym mikroprojektu) z siedzibą w **065 31 Jarabina 58**, reprezentowanym przez: **Lívia Kovalčíková, starostka obce**

a

Gminą **Podegrodzie** (zwanym Partnerem<sup>1</sup>) z siedzibą w: **Podegrodzie 248, 33 – 386 Podegrodzie** reprezentowanym przez:  
**Panią Małgorzatę Gromalę - Wójta Gminy Podegrodzie**  
przy kontrasygnacie **Pani Agnieszki Pacholarz – Skarbnika Gminy Podegrodzie**

**§ 1**

1. Przedmiotem Umowy jest realizacja mikroprojektu pt.: **Po stopach historycznych osobności Jarabiny a Podegrodzia /Śladami historycznych osobowości Jarabiny i Podegrodzia**
2. Mikroprojekt zakłada w terminie od 03/2017. do 12/2017 realizację następujących zadań:
  - 2.1. Rekonstrukcja budynku w Jarabinie na pokój Pamięci poległych w II wojnie światowej
  - 2.2. Remont budynku „Starej plebanii” w Podegrodziu na muzeum Św. Ojca Stanisława
  - 2.3. Promocja i odtworzenie produktu turystycznego

**§ 2**

Planowany całkowity koszt mikroprojektu wynosi **117 640,00** (słownie: sto siedemnaście tysięcy sześćset czterdzieści EUR w tym:

- a. dofinansowanie ze środków EFRR **99 994,00** (słownie: dziewięćdziesiąt dziewięć tysięcy dziewięćset dziewięćdziesiąt cztery) EUR co stanowi 85 % kosztów całkowitych mikroprojektu

<sup>1</sup> Należy podać numer partnera (zgodny z wnioskiem o dofinansowanie). Jeśli w realizacji mikroprojektu uczestniczy większa liczba partnerów należy w umowie uwzględnić każdego z nich.

*[Handwritten signature and date]*



- b. dofinansowanie z rezerwy celowej budżetu państwa wynosi **8 823,00** (słownie: osiem tysięcy osiemset dwadzieścia trzy) EUR co stanowi 7,5 % kosztów całkowitych mikroprojektu.
- c. wkład własny wynosi **8 823,00** (słownie: osiem tysięcy osiemset dwadzieścia trzy) EUR co stanowi 7,5 % kosztów całkowitych mikroprojektu,

z czego: **2 941,00** (słownie: dwa tysiące dziewięćset czterdzieści jeden ) EUR sfinansuje Partner Wiodący mikroprojektu, a **5 882,00** (słownie: pięć tysięcy osiemset osiemdziesiąt dwa) EUR sfinansuje Partner mikroprojektu nr1 .

### § 3

W przypadku zatwierdzenia do dofinansowania wyżej wymienionego mikroprojektu:

1. Partner Wiodący mikroprojektu zobowiązuje się do<sup>3</sup>:

- 1) zapewnienia prawidłowego zarządzania dofinansowaniem przeznaczonym na realizację mikroprojektu przez wszystkich Partnerów realizujących mikroprojekt;
- 2) koordynacji i pośredniczenia w komunikacji między pozostałymi Partnerami mikroprojektu i Euroregionem/WJT. Partner Wiodący zobowiązany jest do udostępnienia pozostałym Partnerom otrzymanych od Euroregionu/WJT dokumentów i informacji przydatnych w realizacji ich działań, zarówno w wersji papierowej, jak i elektronicznej;
- 3) terminowego rozpoczęcia realizacji mikroprojektu, wdrożenia wszystkich działań przewidzianych mikroprojektem oraz jego zakończenie, zgodnie z uzgodnionym wspólnie z pozostałymi Partnerami harmonogramem. W razie potrzeby, Partner Wiodący zobowiązany jest do podjęcia działań mających na celu aktualizację ww. harmonogramu;
- 4) zapewnienia prawidłowości realizacji działań objętych mikroprojektem oraz niezwłocznego informowania Partnerów o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych w harmonogramie rzeczowym;
- 5) zapewnienia środków finansowych na realizację swojej części mikroprojektu oraz wniesienia wkładu finansowego;
- 6) podjęcia wszelkich działań niezbędnych do terminowego otrzymywania dofinansowania, jak również do niezwłocznego przekazywania odpowiednich części dofinansowania na rachunki bankowe Partnerów, w terminie do **5 dni roboczych** od dnia zaksięgowania płatności dofinansowania na rachunku Partnera Wiodącego;
- 7) koordynowania realizowanych przez poszczególnych Partnerów działań informacyjno-promocyjnych wynikających z uzgodnień zapisanych we wniosku o dofinansowanie oraz harmonogramie rzeczowym;
- 8) wdrażania działań uzgodnionych z Partnerami, niezbędnych do pełnej realizacji celów projektu;
- 9) upewnienia się, że wydatki przedstawione przez Partnerów uczestniczących w projekcie zostały poniesione na realizację projektu i odpowiadały uzgodnionym działaniom;
- 10)...

<sup>2</sup> Należy podać koszty w podziale na poszczególnych partnerów (jeśli w realizacji mikroprojektu uczestniczy większa liczba partnerów).

<sup>3</sup> Należy podać zakres działań, za które odpowiedzialny będzie Wnioskodawca.

*[Handwritten signature]*



Jednocześnie Partner Wiodący mikroprojektu oświadcza, że żadne wydatki zaplanowane do poniesienia w ramach wyżej wymienionego mikroprojektu nie były, nie są oraz nie będą finansowane przez żaden inny program pomocy UE.

2. Każdy z Partnerów zobowiązuje się do<sup>4</sup>:

- 1) podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części mikroprojektu;
- 2) podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia Partnerowi Wiodącemu wywiązania się z obowiązków przewidzianych umową o dofinansowanie mikroprojektu;
- 3) zapewnienia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w mikroprojekcie, zgodnie z wymaganiami Programu oraz w aktualnym Podręczniku mikrobeficjenta;
- 4) monitorowania postępu osiągania przez jego część mikroprojektu przypisanych do niej wartości docelowych wskaźników produktu zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie;
- 5) niezwłocznego informowania Euroregionu/WJT za pośrednictwem Partnera Wiodącego o okolicznościach mających wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych mikroprojektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT oraz dochodach, które nie zostały uwzględnione na etapie przyznania dofinansowania;
- 6) udostępniania dokumentów oraz udzielania niezbędnych wyjaśnień Euroregionu/WJT za pośrednictwem Partnera Wiodącego we wskazanym przez PW terminie;
- 7) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o takiej zmianie swojego statusu prawnego, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie do Partnera określonych w Programie;
- 8) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o swojej upadłości, likwidacji lub bankructwie;
- 9) niezwłocznego zwrotu dofinansowania pobranego nienależnie;
- 10) poniesienia pełnej i wyłącznej odpowiedzialności za realizację jemu przypisanych zadań, które zostały opisane we wniosku o dofinansowanie;
- 11) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o istotnych okolicznościach mających wpływ na prawidłowość, terminowość, efektywność i kompletność realizowanych przez niego działań;
- 12) poniesienia odpowiedzialności z tytułu nieprawidłowości wykrytych przy realizacji zadań w ramach mikroprojektu określonych dla danego Partnera we wniosku o dofinansowanie;

Jednocześnie Partner/Partnerzy mikroprojektu oświadczają, że żadne wydatki zaplanowane do poniesienia w ramach wyżej wymienionego mikroprojektu nie były, nie są oraz nie będą finansowane przez żaden inny program pomocy UE.

---

<sup>4</sup> Należy podać zakres działań, za które odpowiedzialni będą Partnerzy.



**Interreg**  
Polska-Słowacja



Europejski Fundusz Regionalny



**Interreg**  
Polsko-Slovensko



Europejský fond regionálneho rozvoja

Umowa zostaje zawarte na czas określony: od daty podpisania Umowy do dnia finansowego zakończenia realizacji mikroprojektu tj. uzyskania ostatniej refundacji od Euroregionu/WJT.

§ 5

W przypadku nie otrzymania dofinansowania w ramach ww. mikroprojektu na działania wymienione w § 1 ust.2 Umowy straci moc obowiązującą.



\_\_\_\_\_  
Data, podpis i pieczętka Wnioskodawcy

WÓJCIOWY

mgr Gromala

\_\_\_\_\_  
Data, podpis i pieczętka  
Partnera/Partnerów

SKA MINY

mgr Agnieszka Pacholacz

GMINA KRODZIE  
ul. ... 48  
18 445 90 30 18 448 49 51  
NIP 734-34-5 REGON 491892592